Informatiounsblat

N°115 –2013

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem

Commune de Sanem

Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

De Schäffen- a Gemengerot wënscht lech e glécklecht an erfollegräicht Neit Joer 2013

•

Liebe Mitbürgerinnen, Liebe Mitbürger,

Der Schöffen- und Gemeinderat wünscht Ihnen ein fröhliches und erfolgreiches Neues Jahr 2013

•

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Le collège échevinal et le conseil communal vous souhaitent une heureuse et prospère Nouvelle Année 2013

•

Caros concidadões, caras concidadãs,

O conselho municipal deseja-vos um feliz e próspero Ano Novo 2013

•

Care concittadine, cari concittadini,

La giunta – ed il consiglio communale vi augurano un felice e prospero Anno Nuovo 2013

•

Dear fellow citizens,

The board of deputy mayors and the municipal council wish you a merry and prosperous New Year 2013

Inhaltsverzeichnis

4	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 5 octobre 2012
15	Gemeinderatssitzung Sanem vom 05. Oktober 2012 Pensionspreise im REWA und Gewerbesteuer erhöht

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 ▮ L-4401 Belvaux ▮ Tél. (00352) 59 30 75 - 1 ▮ Fax (00352) 59 30 75 - 67
e-mail mail.commune@sanem.lu ▮ www.sanem.lu

Conception et réalisation: F'CREATIONS

Textes et photos: Secrétariat communal

Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du vendredi, 5 octobre 2012

date de l'annonce publique:	**28 septembre 2012**
date de la convocation des conseillers:	**28 septembre 2012**
début:	**14h15**
fin:	**16h15**

Présents:
M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schlesser Jean-Pierre, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine, M. Urbany Serge
M. Theisen Luc, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): Mme Morgenthaler Nathalie

Premier votant:
Mme Cecchetti Myriam

M. Urbany Serge n'a pas pris part au vote des points 1 à 4, 19.
M. Piscitelli José n'a pas pris part au vote du point 9.
M. Engel Georges a quitté la séance après le vote du point 34.

Le collège des bourgmestre et échevins demande au conseil communal de bien vouloir retirer le point suivant de l'ordre du jour:

35. Nomination d'un salarié (anciennement employé privé) à plein temps de la carrière D, sous contrat de travail à durée déterminée pour les besoins du bureau des bâtisses

Vote unanime

Ordre du jour

Assermentation de Monsieur François Komposch comme fonctionnaire de la Commune de Sanem.

1. Correspondance et Informations

PROJETS

2. Acquisition d'un container de chantier en vue des futurs projets de la commune de Sanem sur le site de Belval. Devis estimatif détaillé: 75.000,- € (article budgétaire: 4/0452/2123/001)

Vote unanime

3. Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue de Niederkorn à Sanem. Devis supplémentaire: 60.000,- € et modification budgétaire: 60.000,- € (article budgétaire: 4/0740/2143/101)

Vote unanime

4. Acquisition d'une camionnette pour les besoins du CIPA «Résidence op der Waassertrap». Devis définitif détaillé: 50.000,- € (article budgétaire: 4/0643/2231/004)

Vote unanime

5. Rénovation des fenêtres de la salle de musique sise rue du Stade à Belvaux. Devis définitif détaillé: 38.000,- € et modification budgétaire: 18.000,- € (article budgétaire: 4/0812/2123/023)

Vote unanime

6. Fourniture de mobilier pour l'école fondamentale. Devis définitif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/0420/2211/002)

Vote unanime

7. Rénovation du garde-corps de la tribune au Centre Omnisports Roger Krier à Soleuvre. Devis définitif détaillé: 15.000,- € (article budgétaire: 4/0833/2123/018)

Vote unanime

8. Payement d'une formation continue pour le service d'incendie de la Commune de Sanem.
Devis définitif détaillé: 2.503,76 € (article budgétaire: 4/0340/2241/001)

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

9. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier – pour la construction de deux résidences portant sur des fonds sis à Soleuvre, au lieu-dit «rue d'Esch»

Vote unanime

10. Approbation d'un projet d'aménagement particulier - nouveau quartier – pour la construction de 4 maisons unifamiliales portant sur des fonds sis à Ehlerange, au lieu-dit «rue d'Esch» pour le compte de la société Select-Commerce S.A.

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

11. Approbation d'un acte de vente avec les époux HORSMANS-HOVEN concernant les fonds immobiliers HORSMANS-HOVEN sis à Belvaux

Vote unanime

12. Reclassement des parcelles 1997/8368, 1997/8369; 1997/8370; 1997/8371; 1997/8372; 1997/8373 sises à Sanem du Domaine Public Communal dans le Domaine Privé Communal

Vote unanime

13. Approbation d'un acte de vente avec la société «EXCLUSIVE HOMES S.à r.l.» concernant la vente de six parcelles de terrain sises à Sanem

Vote unanime

14. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec la société anonyme «PROCOM IMMOBILIÈRE S.A.» concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

15. Approbation d'un contrat de bail commercial avec le salon de coiffure «CALAMISTRA» concernant la location d'un local aménagé en salon de coiffure au centre intégré pour personnes âgées «Résidence op der Waassertrap» (REWA) sis dans le quartier Belval Nord à Belvaux

Vote unanime

FINANCES

16. Adaptation du prix de pension du C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap»

- Adaptation du «prix de pension» (à partir du 1er octobre 2012)
  - Chambre individuelle: 2.254,54 € / mois (= +2,5%)
  - Chambre double: 4.058,17 € / mois (= +2,5%)

Vote(s) positif(s): 13	Vote(s) négatif(s):1
Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Engel Georges, Goelhausen Marco, Lorang Mike, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert, Schlesser Jean-Pierre, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine,	Urbany Serge

17. Fixation de l'impôt commercial pour l'année 2013

Le collège des bourgmestre et échevins propose de fixer l'impôt commercial à 325% pour l'année 2013.

Vote unanime

18. Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2013

Le collège des bourgmestre et échevins propose de fixer l'impôt foncier pour l'année 2013 comme suit:

A	Propriétés agricoles	400%
B1	Constructions industrielles ou commerciales	600%
B2	Constructions à usage mixte	400%
B3	Constructions à autre usage	200%
B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	200%
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400%
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	400%

Vote unanime

19. Approbation de deux conventions relatives à la participation de la commune de Sanem aux frais de permis de conduire des membres du service d'incendie et de sauvetage

Vote unanime

20. Approbation de diverses modifications du budget ordinaire 2012

Vote unanime

21. Modification budgétaire de 400.000,- € concernant la construction d'un nouveau local pour le service d'incendie de la commune de Sanem (article budgétaire: 4/0340/2123/001 - crédit disponible 2012: 390.326,11 €)

Vote unanime

22. Modification budgétaire de 120.000,- € concernant le renouvellement de la conduite d'eau Fenkelbierg (article budgétaire: 4/0740/2143/055 - crédit disponible 2012: 258.268,70 €)

Vote unanime

23. Décomptes à approuver

Vote unanime

24. Autorisation de principe au collège des bourgmestre et échevins de contracter un emprunt de 5.500.000,- euros pour financer les projets prévus au budget extraordinaire

Vote unanime

DIVERS

25. Approbation de la convention 2012 avec l'asbl Jugendtreff Saba et l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le Ministre de la Famille et de l'Intégration pour les Services pour Jeunes à Soleuvre

Vote unanime

26. Approbation du budget 2012 de l'asbl Jugendtreff Saba

Vote unanime

27. Adhésion de communes au syndicat intercommunal de gestion informatique S.I.G.I.

Vu la décision du Comité du S.I.G.I. en date du 04 juillet 2012, invitant les communes-membres à se prononcer sur l'admission des communes de Koerich, Waldbillig et Schieren qui désirent adhérer au S.I.G.I. en qualité de membres;

Vote unanime

28. Mise en place d'un groupe de travail préparant la création d'un «plan communal seniors»

Le conseil communal

Vu les recommandations du Conseil Supérieur des Personnes Âgées du Ministère de la Famille et de l'Intégration concernant l'élaboration d'un «plan communal seniors» (voir la publication Seniorenfreundliche Gemeinden – LEITFADEN ZUR UMSETZUNG EINES SENIORENKOMMUNALPLANS);

décide:

1. la mise en place d'un groupe de travail «plan communal seniors»

   Simone Asselborn-Bintz, échevine, présidente
   Alain Willet, directeur REWA
   Brigitte Lackner-Walsch, Commission du 3ème âge
   Dagmar Reuter-Angelsberg, Senioren Gemeng Suessem
   Jos Ruckert, LRIV
   Tamara Duschène, secrétaire

2. de charger le groupe de travail avec l'élaboration d'un «plan communal seniors»

Vote unanime

29. Convention de coopération en vue de la création d'un contrat de rivière du bassin supérieur de l'Alzette

Vote unanime

30. Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/Asso-ciation
1	Scolaire (Commission)	obligatoire	E	Faber-Huberty Chantal	L-4380 Ehlerange	membre externe	Conseil des parents
2	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Reuter-Angelsberg Dagmar	L-4986 Sanem	membre suppléant	Déi Gréng
3	Intégration (Commission de l')	obligatoire	S	Bennoui Oirda	L-4463 Soleuvre	membre étranger	française

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Code postal et Localité	Fonction	Nationalité/ Parti/Asso-ciation
1	Scolaire (Commission)	obligatoire	S	Faber-Huberty Chantal	L-4380 Ehlerange	membre suppléant	Déi Gréng
2	Intégration (Commission de l')	obligatoire	E	Bennoui Oirda	L-4463 Soleuvre	membre étranger	française

Vote unanime

31. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins

a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux effectués sur le réseau des P&T dans les rues J.F. Kennedy, Charles de Gaulle, Roosevelt à Soleuvre pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 juillet 2012;

b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux sur le réseau des P&T dans la rue du Château et coin rue de Niederkorn à Sanem pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 juillet 2012;

c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant la suite des travaux de renouvellement des réseaux dans la rue d'Esch à Sanem pour le compte des P&T pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 juillet 2012;

d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement des réseaux des P&T, Sudgaz, Eltrona et eau potable de la rue des Aulnes à Sanem pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 juillet 2012;

e. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement du réseau Sudgaz dans les rues Sidney Thomas, rue Bessemer et rue Michel Rodange à Belvaux pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 27 juillet 2012;

f. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux d'aménagement du réseau «moyenne et haute tension» de Creos dans la rue d'Esch à Ehlerange pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2012;

g. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux d'alimentation au réseau Creos des vestiaires du FCE dans la rue d'Esch et rue Neuve à Ehlerange pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 24 septembre 2012;

h. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de pose d'un container devant la maison n°59 rue du Knapp à Soleuvre pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 28 septembre 2012;

i. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation concernant les travaux de renouvellement des luminaires de la rue de Differdange à Soleuvre pris d'urgence par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 5 octobre 2012.

Vote unanime

32. Questions et divers

1. Question introduite par le conseiller Mike Lorang:

CSV

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengengesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt mär Äech an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

Camionnetten / Camionen:
- Ewéi steet et mam "Camionettenreglement" dat zënter dem 1 Januar 2011 an der Gemeng Suessem gëllt? Un de Fotoen hannendrunner gesidd där dat sech hei net all Mënsch dorun hält. Wie gedenkt de Schäfferot hei virzegoen?

- Et bekloe sech Leit dat nach ëmmer vill Camionen (40 Tonnen) duerch eis Gemeng fueren. Sinn hei schonns nei Miessungen gemeet gi wéivill Camionen trotz dem Verbuet duerch eis Gemeng fueren? Ginn och Kontrolle vun der Police gemeet?

Parkplazen II "rue des Alliés":
Ob der Foto hei hannendrunner gesidd Dier dat et hei bal onméiglech ass ob dëser Plaatz mat engem Rollstull oder enger Poussette laanscht ze fueren. Ass dem Schäfferot dëse Problem bekannt? A wa jo wat kann dogéint ënnerholl ginn?

Merci am viraus fir Är Äntwerten, mat menge beschte Gréiss,

Fir d'CSV-Fraktioun,
Nathalie MORGENTHALER
a Carine REUTER-BAULER

Mike Lorang
Member vum Gemengerot

Réponse du collège échevinal:
Camionnetten:
D'Police aus der Gemeng Suessem an aus der erweiderter Regioun huet effektiv de ganze Summer duerch praktesch keng Kontroll méi gemaach an dat aus techneschen an organisatoresche Grënn. Dat Bieleser Kommissariat schafft am Prinzip net de Weekend (ausser bei Manifestatiounen oder „speziellen" Ufroen). Den Déifferdenger Zenter misst dës Aufgab da weekends iwwerhuelen, wat duerch verschidde Grënn awer net gemaach ka ginn. D'Prioritéit leit hei op den Urgencen, den Accidenter an dem Vandalismus.

Zu Déifferdeng an zu Esch stinn d'Gemenge virun dem selwechte Problem. Mä si kënnen nach op hier Pecherten zeréck gräife fir Kontrollen ze maachen. Dat ass bei eis awer och an der Analyse.

Mir hu wëlles Enn dës Joers eng nei Aktioun mat der Police zesummen ze starten. Wou mer den Depliant nei erausginn an d`Police dann Ufank 2013 verstärkt Kontrolle mëscht.

Circulation Camionen:
D'Police huet regelméisseg Kontrolle gemaach. Et huet sech awer och erausgestallt dass vill Chantieren an eiser Gemeng sinn déi duerch Camion musse beliwwert ginn:

- Scheierhaff (CORKS)
- rue de Differdange (nieft dem Smatch)
- rue de Differdange+Cité Kauffmann (Verleeë vu Glasfaser vir P&T)
- Chantier BELVAL
- Chantier Suessem, rue de Niederkorn, rue d`Esch (Verleeë vu Glasfaser vir P&T)
- Chantier Eilereng, rue d'Esch (Verleeë vu Glasfaser vir P&T)

Parkplaz rue des Alliés:
De Problem ass eis bekannt. De Service technique huet och schonns Offeren ugefrot fir d`Parkschwellen op de Parkplazen ze fixéieren. Esou vermeid een dass d'Pneue vum Auto bis bei d'Bordure kommen.

2. Question introduite par la conseillère Nathalie Morgenthaler:

CSV

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

An de Gemengerotssëtzunge vum 4. Mee an 20. Juli 2012 huet d'CSV Fraktioun no de läschten Entwécklunge vun der Awunnerzuel vun eiser Gemeng gefrot fir gewuer ze ginn ob mär d'Zilsetzunge vum Pacte logement erreechen.
Bis haut ass de Schäfferot där Ufro awer nach net nokomm.

Elo konnte mär awer rezent an engem Zeitungsartikel liesen dass de Buergermeeschter vu genee deenen Zuele geschwuat huet an awer och vun engem Wunnengsbauprojekt an der Cité Fénkelbierg.

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt mär Äerch an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

- Kann de Gemengerot déi Zuelen och endlech matgedeelt kréien?
- Kann de Gemengerot méi Informatiounen zu deem Wunnengsbauprojekt an der Cité Fénkelbierg kréien?

Merci am viraus fir Är Äntwerten, mat menge beschte Gréiss,

Fir d'CSV-Fraktioun,
Mike LORANG
a Carine REUTER-BAULER

Nathalie MORGENTHALER
Member vum Gemengerot

Réponse du collège échevinal:
Wéi der wësst ass d'Ziel vum Pacte logement fir als Gemeng iwwert en Zäitraum vun 10 Joer aktiv d`Schafung vun neie Logementer ze ënnerstëtze fir esou seng Populatioun ëm minimum 15% wuessen ze doen an domat en Afloss op d'Präisser um Wunnengsmaart ze hunn. Ob mir et fäerdeg bréngen d`Präisentwécklung ze beaflosse bleift nach ze kucken.

Wat d`Evolutioun vun den Awunnerzuelen ugeet kënne mer iech soen dat mer den 1.1.2007 wou de Pacte Logement ugefangen huet mat 14.189 Awunner gestart sinn an op haut 15.057 Awunner hunn. Wat also e Plus vun eppes méi ewéi 6% ausmécht op engem Zäitraum vu bal 6 Joer. Déi confirméiert Zuelen am Kader vum Pacte bis den 31. Dezember 2011 hu mer iech och ausgedeelt.

Wéi der aus dem Budget wësst sinn déi lescht Joeren ëmmer erëm déi grouss Logementsprojeten zäitlech verschiebt gi wat domat eng Konsequenz op de Wuesstem vun eiser Populatioun hat an dann natierlech och op déi Suen déi mer am Kader vum Pacte logement kenne kréien.

Fir dëst Joer gesäit d'Bild jiddefalls schonns emol besser aus wéi déi Joere virdrun. Aktuell si mer schonns bei engem Plus vu gudd 200 neien Awunner. Dat ass déi héchsten Augmentatioun zanter dem Ulafe vum Pacte.

Duerch d'Kris bedéngt lafen déi eng Projete méi lues. Anerer hunn Retarden duerch aner Ursaachen a gi villäicht och net esou bal realiséiert. Et ass eng Saach als Gemeng Terrainen an de Bauperimeter ze ginn. Mä et ass awer och eng aner Saach fir dann nach Logementer dohin ze kréien. Mir kenne kee private Promoteur zwéngen säi Projet virun ze dreiwe wann hien op Problemer stéisst. Dofir ass et jo och wichteg dat d'Gemeng selwer aktiv gëtt a probéiert Logementer op de Marché ze kréien. Sief et mat Akteure wéi der „Société nationale des Habitations à bon marché", dem Fonds du Logement oder an eege Regie wat awer och erëm net esou einfach ass, well dat net onbedéngt eisen ugebuerene Metier ass.

Zum Zeitungsartikel an dem Sujet Lotissement um Fënkelbierg mat der SNHBM sief dann nach gesot dat dat esou net stëmmt. Dat muss e Mëssverständnes sinn. Dat Lotissement dat mat der SNHBM geplangt gëtt ass dat um Geessewee, also nieft dem Fënkelbierg. An do sidd dier um Courant well mer hei schonns d'Konventioun gestëmmt hunn.

Da sief och nach gesot dat der aus den uewegenannten Zuele jo kennt gesinn dat mer iwwert de Summer de 15.000ten Awunner konnte begréissen. Dëst gëtt och nach emol Samschdes den 1. Dezember an engem offiziellen Akt nogeholl. Dat och am Kader vun der Begréissung vun alle neie Matbierger aus den 2 leschte Joeren.

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL – ADMINISTRATION

33. Promotion de la dame CHERCHI Sabrina, commis technique principal, au poste de premier commis technique principal, grade 8bis, à partir du 1er octobre 2012

Promotion accordée

34. Nomination d'un expéditionnaire administratif (m/f) pour les besoins de l'administration

Est nommé(e):
Bellinato Cynthia

35. Nomination d'un salarié (anciennement employé privé) à plein temps de la carrière D, sous contrat de travail à durée déterminée pour les besoins du bureau des bâtisses

Point retiré de l'ordre du jour.

PERSONNEL – MAISON RELAIS POUR ENFANTS

36. Augmentation temporaire de la tâche de la dame Antoine Isabelle éducatrice graduée à la Maison Relais Sanem, sous le statut du salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur graduée, de 20 à 30 heures par semaine pour la période du 1er septembre 2012 au 31 décembre 2012

Augmentation de tâche accordée.

PERSONNEL – C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap»

37. Réduction de la tâche, de 40 à 30 heures/semaine de la dame DE RON Myriam, Infirmière au CIPA «Résidence op der Waassertrap» sous contrat à durée indéterminée, sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS

Réduction de tâche accordée.

38. Nomination d'un Infirmier (m/f), à durée indéterminée avec une tâche de 20 heures/semaine, au C.I.P.A. «Résidence op der Waassertrap» sous le statut de salarié tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'infirmier PS4

Est nommé(e):
Szlajter Agnieszka

Gemeinderatssitzung Sanem vom 05. Oktober 2012
Pensionspreise im REWA und Gewerbesteuer erhöht

Die heutige Gemeinderatssitzung am 5. Oktober 2012 umfasste insgesamt 37 Punkte, wovon alle Entscheidungen ohne größere Diskussionen in trauter Einstimmigkeit verabschiedet wurden. Einzige Ausnahme stellte die Anpassung der Pensionspreise im gemeindeeigenen Altenheim REWA (Résidence Op der Waassertrap) auf Belval dar.

BELES

Zu Beginn der Sitzung wurde der Beamte François Komposch von Bürgermeister Georges Engel (LSAP) vereidigt.

Danach entschuldigte der Bürgermeister die CSV-Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler und bat den Gemeinderat einen Punkt (35) bezüglich der Nominierung eines neuen Angestellten („ingénieur technicien") für das Bautenbüro von der Tagesordnung zu streichen. Da die Ausschreibung dieses Postens im Frühjahr nicht den gewünschten Erfolg mit sich brachte, wurde die Stelle jetzt nochmals veröffentlicht. Das nächste Auswahlverfahren („concours" und Rekrutierung) dauert allerdings wiederum einige Zeit und um den Engpass (durch den Pensionsanspruch des langjährigen Mitarbeiters Aloyse Pettinger zum Ende des Jahres) entgegenzuwirken, wird nach einer Lösung für die Übergangszeit gesucht.

Anschließend erhielt Gemeinderatsmitglied Robert Rings (Déi Gréng) das Wort und machte seinen Rücktritt aus dem Amt zum 31. Dezember 2012 bekannt. Nach 19 Jahren im Gemeinderat, davon 13 Jahre als Schöffe, werde er nun seine politische Karriere zugunsten seiner Familie und seines Berufes beenden. Sein Nachfolger wird der Nächstgewählte der Déi Gréng Alain Cornely aus Sanem.

ANSCHAFFUNG VON CONTAINER FÜR KÜNFTIGE BAUARBEITEN AUF BELVAL

Im Rahmen des Baus vom neuen Altenheim REWA auf Belval Nord hatte die Gemeinde Baustellencontainer geleast. Hierbei wurden auf einer Fläche von 182m² die Büros, Versammlungs- und Aufenthaltsräume der Projekt-

Im Rahmen der Erneuerung des Bürgersteiges auf der Brücke in der Niederkorner Straße werden die Wasserleitungen ebenfalls aufgefrischt.

manager und Architekten untergebracht. Der größte Teil des Wertes des Containers (123.000 €) wurde in den vergangenen 32 Monaten über die Miete abbezahlt. Nun stellte sich die Option die Container wieder entfernen zu lassen oder für den Restwert (75.000 €) zu erwerben. Letzteres erschien als besseres Geschäft, so der Bürgermeister bei seinen Erläuterungen. Die Verwendung der Container sei in den kommenden Jahren gesichert, sei es für zukünftige Bauprojekte oder als benötigte Unterbringungsfläche für verschiedene Zwecke. Bei den naheliegenden Baustellen nannte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) den Bau des Schulkomplexes und der „Education différenciée" auf dem Nachbargelände des Altenheims.

Die CSV-Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler stellte in diesem Kontext die Frage nach weiteren Verwendungszwecken und Zusammensetzungsmöglichkeiten der Containermodule, woraufhin der Bürgermeister bestätigen konnte, dass man die Container sogar als Übergangsklassensäle nach Bedarf benutzen könne. Sodann wurde diese Anschaffung einstimmig verabschiedet.

Beim folgenden Punkt handelte es sich um die Erneuerung der Wasserleitungen in der rue de Niederkorn in Sanem. Da zurzeit der Bürgersteig auf der Brücke in besagter Straße instandgesetzt wird, werden diese Arbeiten an der Wasserleitung parallel dazu durchgeführt. Der Gemeinderat hatte keine Einwände gegen diesen Kostenvoranschlag in Höhe von 60.000 €.

Ebenso waren sich die Gemeinderäte einig bei den Kostenvoranschlägen für den Kauf eines neuen Kleintransporters für das Altenheim REWA, für die Renovierung der Fenster des Musiksaals in Beles und für die Ausstattung neuer Klassenräume in den Schulen „Roude Wee" und auf dem „Scheierhaff", sowie die Erneuerung des Mobiliars in der „Bieles Post"-Schule.

Einstimmigkeit herrschte ebenfalls bei der Abstimmung über die Erneuerung des Geländers der Tribüne im CORKS (Centre Omnisports Roger Krier) in Zolwer und bei der Übernahme der Kosten für einen Weiterbildungskurs, an dem 20 Feuerwehrleute des Sanemer Korps teilnehmen werden.

WOHNUNGSBAU IN DER GEMEINDE WIRD VORANGETRIEBEN

Einig waren sich die Gemeinderäte bei zwei verschiedenen Teilbebauungsplänen (PAP-plan d'aménagement particulier) die die Gemeindearchitektin Nadine Dording dem Gemeinderat präsentierte. Zunächst handelte es sich um den Bau zweier Residenzen mit 14 Wohnungen in der rue d'Esch in Zolwer in Nähe der Place de l'Indépendance. Ebenfalls ohne Einwände wurde der Bau von vier Einfamilienhäusern in der rue d'Esch in Ehleringen in der Gegend des „Kulturschapp" verabschiedet.

Anschließend genehmigte der Gemeinderat die notarielle Verkaufsurkunde bezüglich der Grundstücke Horsmans-Hoven in Beles. In der rue de Soleuvre in Beles hat die Gemeinde nun ein Wohnhaus inklusive des umliegenden Anwesens erworben. Auf diesem Gelände soll in Zukunft eine neue Wohnsiedlung entstehen, wo mindestens 60% der Wohnungen unter die Kriterien der „logements à coûts modérés" fallen werden. Das Wohnungsbauministerium hat der Gemeindeverwaltung sein prinzipielles Einverständnis bereits mitgeteilt, verkündete Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Ein „projet directeur" über das ganze Areal ist auch schon in Arbeit, dennoch wird es minimum noch 5 Jahre dauern bis dort die ersten Häuser stehen werden.

In diesem Zusammenhang verwies der Bürgermeister auf einen später noch zu behandelnden Punkt bezüglich der Freigabe des im Budget vorgesehenen Darlehens in Höhe von 5,5 Mio. € für die Realisierung dieses Projektes. Der Kaufvertrag sowie die prinzipielle Bewilligung für die Anleihe später wurden unisono gestimmt.

Die darauffolgenden Immobilientransaktionen wurden auch alle ohne Gegenstimme verabschiedet.

PENSIONSPREISE IM ALTENHEIM REWA ANGEPASST

Beim anschließenden Punkt ging es um die Anpassung der Mietpreise im gemeindeeigenen Seniorenheim REWA (Résidence Op der Waassertrap) in Beles. Wie bei den vorangegangenen Indextranchen wurde auch diesmal dem Gemeinderat vorgeschlagen die Pensionspreise ebenfalls anzupassen, da der Großteil der Ausgaben die Gehälter der Angestellten darstellen respektive die Löhne indirekt als wichtiger finanzieller Faktor mitspielen.

Die Pensionspreise im Seniorenheim REWA werden angehoben.

Somit wurden die Mieten für Einzel- und Doppelzimmer im REWA um 2,5% angehoben. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) unterstrich, dass diese Preiserhöhung ebenfalls durch die neuen Räumlichkeiten, sowie durch die Qualität und der Ausbau an Diensten gerechtfertigt werden. Außerdem müssen auch alle älteren Bewohner, die nicht im REWA leben und somit nicht von diesen Angeboten profitieren, die Preiserhöhung der letzten Monate tragen. Es ist demnach eine Frage der Gerechtigkeit unter den Bürgern, diese Preisanpassung durchzuführen.

Nach den Erläuterungen des Bürgermeisters erhielt Gemeinderat Serge Urbany (déi Lénk) das Wort, der sodann sein Missfallen an dieser Preiserhöhung ausdrückte. Er könne nicht akzeptieren, dass Indexanpassungen systematisch zu Lasten der Mietpreise, also der Heimbewohner umgesetzt werden. Während sich die restlichen Gemeinderäte allesamt für diese Anpassung aussprachen, stimmte der déi Lénk-Rat Serge Urbany dagegen.

GEWERBESTEUER WIRD ERHÖHT – GRUNDSTEUER BLEIBT UNVERÄNDERT

Als bekannt wurde, dass einige Südgemeinden ihre Gewerbesteuer erhöhen würden, hat sich Sanem mit den Nachbargemeinden Esch und Monnerich zusammengesetzt und beschlossen in den jeweiligen Gemeinderäten ebenfalls eine Erhöhung abstimmen zu lassen. Da man mit diesen Gemeinden Projekte wie zum Beispiel das neue Viertel Belval und das Syndikat ZARE gemeinsam hat, war es umso wichtiger eine ähnliche Gewerbesteuerpolitik zu betreiben.

Man wolle nicht tatenlos dabei zusehen wie sich die Einnahmen für die Gemeinde reduzieren, wenn andere einzelne Gemeinden ihre Hebesätze erhöhen und Sanem dann bei der Umverteilung der Gewerbesteuer aus dem großen staatlichen Topf benachteiligt werden würde, so der Bürgermeister. Deshalb soll die Gewerbesteuer von 275% auf 325% angehoben werden.

Déi Lénk-Gemeinderat Serge Urbany begrüßte diese Entscheidung. Er erinnerte an seine Rede zum Budget im vergangenen Dezember, in der er die Erhöhung der Gewerbesteuer bereits gefordert hatte. Er appellierte auch an eine bessere gemeinsame Politik in diesem Bereich aller Gemeinden und fragte nach, ob man nicht zum Beispiel im Syndikat PROSUD eine gemeinsame Linie finden könne. Daraufhin erklärte Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass das Thema der Gewerbesteuer innerhalb des PROSUD besprochen wurde, man sich aber leider nicht einigen konnte. Daher habe die Gemeinde selbst die Initiative ergriffen um mit den Gemeinden, mit denen man anhand von Syndikaten eng zusammenarbeite, eine gemeinschaftliche Lösung zu finden.

Im Rahmen der Abstimmung über die gleichbleibende Höhe der Grundsteuer bemerkte Rat Serge Urbany (Déi Lénk), dass etwas gegen die Grundstücksspekulationen unternommen werden müsse. Er gab hier das Beispiel der Gemeinde Esch an, die die Gebühren für leerstehende Wohnungen und Grundstücke angehoben hat. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) konnte aufklären, dass diese Maßnahme der Nachbargemeinde Esch nicht im Kader der Grundsteuer vorgenommen wurde, sondern wegen des „Pacte Logement". Die Wohnungsmarktsituation sei in jeder Gemeinde verschieden, daher könne man nicht das gleiche Modell in Sanem anwenden. Es werde aber daran gearbeitet um eine passende Regelung auszuarbeiten.

Der neue Hebesatz der Gewerbesteuer von 325% sowie die unverändert bleibende Grundsteuer wurden dann unisono vom Gemeinderat gutgeheißen.

EINSTIMMIGKEIT BEI ALLEN FOLGENDEN PUNKTEN

Geschlossen bewilligten die Gemeinderäte die Konventionen bezüglich der Übernahme von LKW-Führerscheinkosten von 2 Feuerwehrleuten, einige Umänderungen im ordentlichen Haushalt, 2 Anpassungen im außerordentlichen Budget (neue Einsatzzentrale der Sanemer Rettungsdienste und Erneuerung der Wasserleitungen auf dem „Fénkelbierg"), 6 Abschlussrechnungen und die bereits angesprochene Anleihe von 5,5 Mio. € für die Finanzierung von Projekten des „budget extraordinaire".

Einigkeit herrschte ebenfalls bei der Verabschiedung der alljährlichen Konvention und dem Budget des Jugendtreffs SABA, sowie bei der Zustimmung zum Beitritt von 3 Gemeinden in das Gemeindesyndikat SIGI.

Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stellte danach eine Arbeitsgruppe vor, die sich zur Aufgabe gemacht hat, im „Europäisches Jahr für aktives Altern und Solidarität zwischen den Generationen" einen Seniorenkommunalplan auf Gemeindeebene auszuarbeiten.

Anschließend präsentierte Schöffin Myriam Cecchetti (Déi Gréng) die Konvention mit anderen betroffenen Gemeinden, die sich auf einer neuen Plattform um die Verbesserung der Qualität der Alzette kümmern wird.

Im Anschluss daran waren sich die Gemeinderäte ebenfalls einig über die neue Zusammensetzung in einigen beratenden Kommissionen und die temporären Verkehrsverordnungen des Schöffenrates.

Nachfolgend standen 2 Fragen der CSV-Fraktion an den Schöffenrat auf der Tagesordnung.

Die erste von CSV-Gemeinderat Mike Lorang betraf die Nichteinhaltung des Lieferwagenabstellreglements beziehungsweise den immer noch regen Lastwagenverkehr in der Gemeinde und die Parkplatzsituation in der rue des Alliés in Beles. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) bestätigte in seiner Antwort, dass mangels Personals in den Sommermonaten die Polizei keine regelmäßigen Kontrollen der abgestellten Lieferwagen mehr durchgeführt hat. Das Beleser Lokalpolizeibüro arbeitet im Prinzip nicht am Wochenende, dann müsste eigentlich das Differdinger Polizeieinsatzzentrum diese Aufgabe übernehmen. Verständlicherweise liegen die Prioritäten der Polizei am Wochenende eher auf Not- und Unfälle. Außerdem informierte der Bürgermeister, dass in den Nachbargemeinden das gleiche Problem herrsche, diese allerdings auf die Ordnungshüter („Pescherten") zurückgreifen können. Diese Möglichkeit wird zurzeit aber auch von der Verwaltung analysiert. Ende des Jahres wird ebenfalls eine neue Aktion gestartet bei der ein neues Faltblatt hierzu verteilt wird und die Polizei zusätzliche Kontrollen vornehmen wird. Zum Lastwagenverkehr nannte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) etliche Baustellen innerhalb der Gemeinde die eine Belieferung von Materialien, etc. durch Lastwagen notwendig mache. Das Problem in der rue des Alliés in Beles sei außerdem schon bekannt und auch schon in Bearbeitung. Als Lösung werden Parkschwellen angebracht, die so verhindern, dass die Autos bis an die Bordsteinkante kommen.

Bei der zweiten Anfrage der Gemeinderätin Nathalie Morgenthaler (CSV) bezüglich der Entwicklung der Einwohnerzahlen in der Gemeinde Sanem und der Zielerreichung des „Pacte Logement", informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass das Ziel des „Pacte Logement" für die Gemeinde darin liegt in einem Zeitraum von 10 Jahren aktiv die Wohnraumschaffung zu unterstützen um so einen Einwohnerwachstum von 15% zu erreichen und dadurch einen Einfluss auf die Wohnungsmarktpreise zu haben. Am 1.1.2007 startete die Gemeinde Sanem mit 14.189 Einwohnern und zählt heute 15.057 Einwohner, welches ein Plus von 6% innerhalb von 6 Jahren ausmacht. Durch einige Faktoren, beispielsweise die Finanzkrise, wurden in den vergangenen Jahren große Wohnungsbauprojekte zeitlich verschoben. Für 2012 sehen die Zahlen schon besser aus, aktuell sind bereits 200 neue Bewohner in die Gemeinde gezogen, übrigens der höchste Zuwachs binnen eines Jahres seit Beginn des „Pacte Logement". Zudem gab der Bürgermeister noch bekannt, dass sich im Sommer der 15.000 Einwohner in der Gemeinde angemeldet hatte, was am 1. Dezember, neben der Begrüßung aller neuen Bewohner Sanems der letzten 2 Jahre, in einer offiziellen Feier nachgeholt werden wird. Zum Zeitungsartikel zum Thema Wohnungsbau mit der SNHBM auf dem „Fénkelbierg" konnte der Bürgermeister aufklären, dass sich ein Missverständnis ergeben hatte, es handelte sich hierbei um das Projekt im „Geessewee" neben dem „Fénkelbierg". Darin ist der Gemeinderat ebenfalls bestens unterrichtet, da die Konvention bereits gestimmt wurde.

In geheimer Sitzung wurden abschließend 5 Personalentscheidungen getroffen, unter anderem die Promotion von Sabrina Cherchi, die Nominierung von Cynthia Bellinato als „expéditionnaire administratif" im Sekretariat und die Einstellung von Agnieszka Szlajter als neue Krankenpflegerin im Seniorenheim REWA.

F'CREATIONS

Commune de Sanem